



Promovendo Uma Cidade Que Sabe Aproveitar o Uso da Bicicleta no Cotidiano

すす じてんしゃ い
進めています! 自転車を活かしたまちづくり

A bicicleta é um meio de transporte bem familiar para todos, que se movimenta para frente através do esforço próprio, ou seja pedalando. Além da bicicleta ser um meio de transporte ecológico traz benefícios para a nossa saúde. O município através desta campanha tem como meta, promover a [Saúde das Pessoas] e a [Saúde da Cidade], propondo assim a busca de novos valores fazendo um bom e inteligente uso da bicicleta no cotidiano.

Uma das programações desta campanha, é o desafio de sair para o trabalho de bicicleta ao invés de ir de carro, por pelo menos 10 dias ao mês. Através destas pessoas que estão participando deste desafio, temos recebido muitas palavras incentivadoras como [Emagreci depois que iniciei a ir de bicicleta ao trabalho] ou [Esta sendo um ótimo exercício].

A outra programação desta campanha é o suporte que o município oferece alugando gratuitamente as bicicletas motorizadas para as pessoas idosas. Na verdade, a relação de pessoa idosa com bicicleta tem uma boa química, uma delas é não pesar no orçamento doméstico, é fácil de integrar na vida diária, permite locomover sentado exercitando-se naturalmente, não sobrecarrega o joelho entre muitos outros benefícios.

Sistema de Empréstimo de Bicicleta Motorizada para as Pessoas Acima de 60 Anos de Idade

Através da promoção deste sistema esperamos que estas pessoas alvos levem uma vida saudável e ativa, a bicicleta motorizada vai permitir locomover com facilidade sem fazer muito esforço em ruas inclinadas, vento forte que bate de frente, e mesmo que carregue coisas pesadas na bicicleta não terá grandes dificuldades, pois não sentirá o peso devido ser uma bicicleta motorizada.

Procedimentos para Alugar a Bicicleta Motorizada

Pessoa Alvo	Residentes no município com a idade acima de 60 anos
Período do Aluguel	Poderá escolher o período de 1 a 3 meses (sendo que no máximo é de 3 meses, se for o caso poderá devolver antes do término do prazo)
Taxa do Aluguel	Gratuito (caso necessite repor uma peça que quebrou ou consertar durante o seu uso, as despesas correrão por conta)
Tipo de Bicicleta p/ Alugar	Estão disponíveis 4 tipos de bicicletas motorizadas, sendo no total de 15 para alugar. (se a procura for grande, ou seja além do número de bicicletas disponíveis para alugar, o empréstimo será feito através do sorteio)
Requerimento p/ Alugar	Até 20 de outubro (segunda) às 17:00 hs da tarde, na Prefeitura Municipal, Divisão de Política e Planejamento situado no quarto andar. Além do preenchimento do formulário de requerimento, será necessário apresentar algum documento de identificação. Caso ainda tenha bicicleta disponível para alugar, o requerimento poderá ser feito também no dia 21 de outubro (terça).
Outros	<ul style="list-style-type: none"> → Antes de pegar a bicicleta, será necessário participar da aula de segurança ao transitar do município (inclui-se o uso da bicicleta). → Apesar da bicicleta estar no seguro para em casos de acidentes do usuário e roubo, porém ultrapassando o valor da cobertura deste seguro as despesas serão por conta. → Pedimos para que esteja respeitando as regras com relação ao empréstimo da bicicleta motorizada de propriedade do Município de Fukuroi.
Informação & Requerimento	Kikaku Seisaku-ka Sōgō Kukaku Shitsu (Divisão de Política de Planejamento) ☎44-3105

Os Modelos Disponíveis de Bicicleta Motorizada (Todas as bicicletas estão equipadas com cestos)

É funcional e fácil de usar. (total de 7 veículos disponíveis)



Por ter uma estrutura baixa, tem um corpo compacto oferecendo facilidade para subir e descer dela. (total de 5 veículos disponíveis)



Possui um design compacto facilitando subir e descer dela. (total de 2 veículos disponíveis)



É um veículo de 3 rodas com excelente capacidade de empilhamento. (total de 1 veículo disponível)



INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Sistema de Empréstimo do Fundo Social para Mães Solteiras e Viúvas

ぼし か ぶ ぶくししきんかつけせいど りよう
母子・寡婦福祉資金貸付制度をご利用ください



Este sistema de empréstimo é para financiar os preparativos do ingresso escolar e os estudos, voltado às mulheres que não têm cônjuge e que tenham filhos dependentes com a idade abaixo de 20 anos.

Financiamento para os Preparativos do Ingresso Escolar

Fundos necessários para o ingresso no curso primário, curso ginásial, curso de ensino médio, universidade, curso profissionalizante ou vocacional ou estabelecimento educacional onde possa adquirir conhecimentos e habilidades profissionais decretado pelo ministro do trabalho e saúde.

Financiamento dos Estudos

Custos necessários para os estudos dos filhos dependentes, no curso de ensino médio, universidade, curso profissionalizante ou vocacional

Taxa de Juros Não há

Fiador Não é necessário

Forma de Requerer

Preenchendo o formulário de requerimento que se encontra na Prefeitura Municipal, no *Shiawase Suishin-ka* do primeiro andar, ou no Sucursal Municipal, no *Shimin Sabisu-ka* do primeiro andar.

Prazo de Requerimento

Até 14 de novembro (sexta)

Informação & Requerimento

Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari (Setor de Previdência Familiar) ☎44-3184

Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari (Setor de Atendimento ao Público) ☎23-9213

Somente Informação

Ken Seibu Hoken Fukushi Center Fukushi Kodomo-ka (Centro de Previdência Social de Saúde Ken Seibu) ☎37-2531

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Mutirão de Capinagem nos Pinheiros da Costa Marítima de Asaba

あさ ばかいがんまつばやしくさか さくせん
浅羽海岸松林草刈り作戦



Faremos uma mutirão para cortar os matos ao redor dos pinheiros plantados na época da Atividade de *Green Wave*. Vamos juntos proteger e criar os pinheiros da costa marítima de Asaba.

Data	19 de outubro (domingo) Mesmo no caso de chuva fraca não será cancelada
Hora	8:00 hs ~ 10:00 hs da manhã
Local do Encontro	Na área onde foi plantada os pinheiros (dentro da região de <i>Minato</i>)
O Que Levar	Foice, cortador de grama (para aqueles que possuem), luva de trabalho, toalha, bebida, etc
Outros	→ Não será necessário fazer a inscrição. Basta comparecer diretamente ao local vestindo roupas apropriadas para a capinagem. → Para estacionar o carro, esteja utilizando o estacionamento da Empresa Takasago Food Products
Informação	Nōsei-ka Nōgyō Shinkō Kakari (Setor de Promoção de Agricultura) ☎44-3133

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Pagamento do Subsídio Infantil (*Jidō Teate*) de Outubro

じどうてあて ふ こ かくにん
児童手当の振り込みをご確認ください



O mês de outubro, é o mês de pagamento do subsídio infantil, sendo pago os subsídios dos meses de junho a setembro, totalizando 4 meses.

Dia do Pagamento	10 de outubro (sexta)
Valor do Subsídio	① Criança abaixo de 3 anos e do terceiro filho em diante, na idade compreendida de 3 anos à idade do curso primário (<i>Shogakko</i>) → ¥15,000 ② Para primeiro e segundo filho, na idade compreendida de 3 anos à idade do curso primário e ginásial (<i>Shogakko e Chugakko</i>) → ¥10,000 ③ Beneficiário Especial (<i>Tokutei Kyūfu Taishōsha</i>) → Valor padrão de ¥5,000
Informação	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari (Setor de Previdência Familiar) ☎44-3184

INFORMAÇÃO
 [お知らせ]

Inscrições Abertas para Creche Municipal Ano Fiscal 2015

 へいせい ねんど ほいくじょ えん にゅうしょえんじ ぼしゅう
 平成27年度の保育所(園)の入所園児を募集します


Período de Inscrição	6 a 31 de outubro
Local de Inscrição	Prefeitura Municipal (Sukoyaka Kodomo-ka, 2º andar) / Sucursal Municipal de Asaba (Shimin Sabisu-ka, 1º andar)
Outros	O sistema de procedimento para a inscrição foram alteradas, para maiores informações esteja verificando nos setores abaixo.
Informação	Sukoyaka kodomo-ka Kodomo Hoiku Kakari ☎44-3157 Shimin Sabisu-ka Shimin Sabisu Kakari ☎23-9213

SAÚDE
 [健康]

Mais 2 vacinas foram incluídas no Esquema de Imunização Pública

 がつ ついたち すいとよぼうせつしゅ せいじんようはいえんきゅうきんよぼうせつしゅ ていきよぼうせつしゅ
 10月1日から水痘予防接種と成人用肺炎球菌予防接種が定期予防接種になりました

A partir de 1 de outubro as vacinas preventivas de varicela (catapora) e pneumocócica para adultos serão incluídas na vacina preventiva de rotina. Para as pessoas alvas da aplicação de cada uma destas vacinas serão emitidas os comunicados individualmente.


Vacina Preventiva de Varicela (catapora)
A aplicação desta vacina será gratuita
Alvo

①Crianças a partir de 1 ano até um dia antes do aniversário de 3 anos de idade ②Crianças a partir de 3 anos até um dia antes do aniversário de 5 anos de idade (nesta idade, exclui-se as crianças que já aplicaram a vacina anteriormente). A aplicação desta vacina para as crianças nesta idade se restringirá ao ano fiscal de 2014 (sendo no período de 1 de outubro de 2014 a 31 de março de 2015).

※Exclui-se as pessoas que já tiveram a varicela

O número de doses a aplicar desta vez, será diferenciada de acordo com o número de doses aplicadas da vacina preventiva de varicela antes da data de 1 de outubro de 2014, sendo assim esteja verificando o histórico de vacinação na caderneta de saúde materno-infantil (*Boshi Kenkō Techō*).

Alteração da Forma de Imunização da Vacina Preventiva Pneumocócica para Adultos (pessoas idosas)
Período da Vacinação

1 de outubro de 2014 a 31 de março de 2015

Local da Vacinação

Nas instituições médicas conveniadas com o município

Requerimento

 Por telefone ou comparecendo diretamente no Centro de Saúde de Fukuroi (*Fukuroi Hoken Center*), fornecendo o nome, data de nascimento, endereço e telefone. Após este procedimento posteriormente enviaremos o formulário de vacinação (*Yoshin-Hyō*).

Vacinação Preventiva de Rotina

Alvo ①Pessoas que residem no município, e que no período de 1 de abril de 2014 a 31 de março de 2015 estejam na idade de 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95 e 100 anos de idade. ②Pessoas na idade de 60 a 64 anos, portadoras de deficiência cardíaca, renal ou respiratória que levam uma vida limitada no cotidiano ou ainda, possuem deficiência na função imunológica pelo vírus da imunodeficiência humana que praticamente incapacitam de levar uma vida normal no cotidiano (exclui-se as pessoas que já fizeram a aplicação da vacina preventiva pneumocócica para adultos).

Valor da Despesa de Vacina

¥3,000 (para os beneficiários do *seikatsu hogo*, apresentando o bilhete gratuito da aplicação da vacina preventiva não terá custos, a emissão deste bilhete deverá ser solicitado com antecedência de até 10 dias no Centro de Saúde de Fukuroi).

Vacina Preventiva Facultativa

Alvo Pessoas na idade acima de 75 anos, e que não sejam alvos da vacina preventiva de rotina. (exclui-se as pessoas que aplicaram a vacina preventiva pneumocócica para adultos dentro do período de 5 anos)

Valor da Despesa de Vacina

¥5,000

Informação & Requerimento **Fukuroi Hoken Center** (Centro de Saúde de Fukuroi) ☎42-7275

SAÚDE
 【健康】

Informativo de Saúde Infantil Kenkō Dengon-ban de Novembro

 がつ けんこうでんごんばん
 11月の健康伝言板


Este informativo são as informações dos exames e consultas de saúde para crianças promovidos pelos Centros de Saúde Fukuroi e Asaba pertencentes a este município. (*Fukuroi Hoken Center e Asaba Hoken Center)

Classificação	Alvo (Nascimento)	Dia	Local	Atendimento (recepção)	O que levar
Consulta de 7 meses	1 a 15 de março 2014	11 (ter)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 31 março 2014	18 (ter)			
Consulta de 1 ano	1 a 15 de outubro 2013	13 (qui)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de outubro 2013	27 (qui)			
Exame de 1 ano e 6 meses	1 a 15 de abril 2013	14 (sex)	Fukuroi Hoken Center	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de abril 2013	28 (sex)			
Consulta de 2 anos	1 a 15 de outubro 2012	5 (qua)	Fukuroi Hoken Center	(Recepção na parte da manhã) Detalhes, será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de outubro 2012	19 (qua)			
Consulta de 2 anos e 6 meses	1 a 15 de abril 2012	12 (qua)	Fukuroi Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de abril 2012	26 (qua)			
Exame de 3 anos	1 a 15 de outubro 2011	7 (sex)	Fukuroi Hoken Center	Parte da tarde 13:00 ~ 13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de outubro 2011	21 (sex)			
Emissão do Guia Sukoyaka	16 a 31 de setembro 2014	10 (seg)	Fukuroi Hoken Center	O horário do atendimento será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
	1 a 15 de outubro 2014	20 (qui)			
Consulta de Amamentação	Por reserva (no Asaba Hoken Center)	25 (ter)	Asaba Hoken Center	Parte da manhã 9:00 ~ 11:00 hs	Boshi Techō
Preparo da Papinha (Alimento sólido para bebês)	Pais das crianças nascidas em junho 2014	20 (qui)	Fukuroi Hoken Center	Parte da manhã 9:15 ~ 9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/ os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
Informação e Inscrição	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde Fukuroi) ☎42-7275 Asaba Hoken Center (Centro de Saúde Asaba) ☎23-9222				

CURSO
 【講座】

Vamos Aprender e Experimentar a Culinária do Vietnam

 ワールドキッチンズベトナム編^{へん}


Data	25 de outubro (sábado)
Hora	10:00 hs ~ 13:00 hs
Local	Tsukimi no Sato Gakuyūkan (Centro de Lazer Tsukimi no Sato), na Sala de culinária Shoku no Workshop Room
Conteúdo	Preparo e degustação da comisa caseira do Vietnam
Instrutora	Sra. Tsuzaki Fenn
Alvo	Pessoas que gostam de culinária
Vaga	20 pessoas (por ordem de chegada)
Taxa	→Membros associados da Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi ¥500 →Não associados ¥1,000 ※ Recolheremos a taxa no dia do curso.
Inscrição	Até o dia 20 de outubro (seg), por via telefone, FAX ou e-mail fornecendo o endereço, nome e telefone de contato.
O Que Levar	Avental e lenço para prender o cabelo
Informação & Inscrição	Fukuroi Kokusai Kōryū Kyōkai Jimukyoku (Escritório da Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi) ☎43-8070 FAX43-8068 E-mail fifa25-a@office.tcn.ne.jp